

Contents

Part I Phonetics and Phonology

- 1 **Aspiration in Polish: A Sound Change in Progress?** 3
Ewa Waniek-Klimczak
- 2 **Noise as a Phonological Element: On the Representation
of Plosives and Affricates** 13
Anna Bloch-Rozmej
- 3 **Word and Foot Minimality in English: A Metrical
Government Analysis** 25
Tomasz Ciszewski

Part II Grammar: Morphology and Syntax

- 4 **The Psychological Reality of Grammar. A Cognitive Linguistics
Perspective** 43
Henryk Kardela
- 5 **A Morphologist's Perspective on "Event Structure Theory"
of Nominalizations** 61
Maria Bloch-Trojnar
- 6 **A Recalcitrant Nature of Object Experiencers** 77
Sylwiusz Żychliński
- 7 **On the Representations of Motion Events: Perspectives
from L2 Research** 91
Jolanta Latkowska

- 8 On the Interplay Between Prepositional Categories. The Case of the Polish *od-do* Construction** 103
Daria Bębeniec

- 9 Governed Prepositions in English: A Corpus-Based Study** 117
Jerzy Gaszewski

Part III Historical Linguistics

- 10 Reflections on Structural Variation in Old English Verbs** 137
Magdalena Charzyńska-Wójcik

- 11 The Semantic Analysis of Old English *unnan*** 153
Agnieszka Wawrzyniak

Part IV Pragmatics, Discourse Analysis and Sociolinguistics

- 12 “*When We Talk, It Never Materializes*”: Functions of Off-Record Communication in Conflict Talk** 165
Joanna Bobin

- 13 Territorialization in Political Discourse: A Pragma-Linguistic Study of Jerzy Buzek’s Inaugural Speeches** 177
Katarzyna Molek-Kozakowska

- 14 From a Complaint through Therapy to Recovery: Patient Indexicality in Medical Case Reports** 189
Magdalena Murawska

- 15 Beyond and within Standard English: Categories, Category Boundaries and Fuzziness** 201
Maciej Rataj

Part V Translation

- 16 Construction Grammar as a Framework for Describing Translation: A Prolegomenon** 215
Izabela Szymańska

- 17 Crossing the Frontiers of Linguistic Typology: Lexical Differences and Translation Patterns in English and Russian *Lolita* by Vladimir Nabokov** 227
Łukasz Grabowski

New Perspectives in Language, Discourse and
Translation Studies

Pawlak, M.; Bielak, J. (Eds.)

2011, XIV, 242 p., Hardcover

ISBN: 978-3-642-20082-3